

## **ЗАКОН**

### **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ИТАЛИЈЕ О УЗАЈАМНОМ ПРИЗНАВАЊУ И ЗАМЕНИ ВОЗАЧКИХ ДОЗВОЛА**

#### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола, потписан у Београду 21. марта 2023. године, у оригиналу на српском и италијанском језику.

#### **Члан 2.**

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ  
ИЗМЕЂУ  
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
И  
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ИТАЛИЈЕ  
О УЗАЈАМНОМ ПРИЗНАВАЊУ И ЗАМЕНИ ВОЗАЧКИХ  
ДОЗВОЛА**

Влада Републике Србије и Влада Републике Италије, у наставку означене као:  
„Стране”,

у циљу подизања нивоа безбедности у друмском превозу и побољшања  
друмског саобраћаја на територији њихових држава,

имајући у виду Конвенцију о друмском саобраћају потписану 8. новембра 1968.  
у Бечу,

споразумеле су се о следећем:

**Члан 1.**

Стране узајамно признају, у циљу замене, важеће возачке дозволе које  
нису привременог карактера, а издате су од стране надлежних органа једне од  
Страна у складу са њеним националним законодавством на име носиоца који је  
добио пребивалиште на територији државе друге Стране.

**Члан 2.**

Важење возачке дозволе коју су издали органи једне од Страна истиче  
на територији државе друге Стране годину дана пошто власник добије  
пребивалиште на територији државе друге Стране.

**Члан 3.**

У смислу овог споразума под термином „пребивалиште” подразумева се  
значање које он има у важећем законодавству Страна.

**Члан 4.**

1. Ако власник возачке дозволе коју су издали органи једне од  
Страна пријави пребивалиште на територији друге Стране, његова возачка  
дозвола ће бити призната без полагања додатних теоријских или практичних  
испита, осим у посебним случајевима код којих је потребна практична провера

возачких способности. Под посебним случајевима подразумевају се возачи са посебним потребама услед којих је неопходно извршити измене на стандардно опремљеном возилу или је неопходно коришћење протеза.

2. Власник возачке дозволе коју су издали органи једне од Страна може да замени своју возачку дозволу без полагања теоријских или практичних испита уколико у тренутку подношења захтева за замену возачке дозволе има пребивалиште у другој Страни мање од шест година. Овај споразум се не примењује на оне који, у тренутку подношења захтева за замену, имају пребивалиште шест или више година на територији Стране којој подносе захтев.

3. На захтев надлежног органа возач је дужан да достави лекарско уверење о испуњењу психофизичких услова прописаних за издавање одређене категорије тражених возачких дозвола.

4. Да би се применио први став овог члана, власник возачке дозволе мора да буде старосне доби одређене националним законодавством у области издавања возачке дозволе оне категорије чија се замена тражи.

5. Ограничења у вожњи и казне у вези са датумом издавања возачке дозволе, евентуално предвиђене националним законодавством Страна, примењују се у односу на датум издавања оригиналне возачке дозволе чија се замена тражи.

#### **Члан 5.**

1. Овај споразум примењује се искључиво на возачке дозволе издате пре него што власник добије пребивалиште на територији друге Стране, у случају привремених возачких дозвола, примењује се искључиво на оне које стекну статус сталних пре него што власник добије пребивалиште на територији друге Стране.

2. Овај споразум не примењује се на возачке дозволе које су већ замењене у другој држави, а чије дозволе није могуће признати у Страни где се тражи замена.

#### **Члан 6.**

1. У тренутку признавања возачке дозволе, нострификација важећих категорија возачких дозвола у надлежном органу Страна изводи се на основу Табела еквивалената, које се налазе у прилогу овог споразума.

2. Власник возачке дозволе издате од стране надлежних органа Страна, исту може заменити само уколико је урађена по неком од модела са листе модела, који се налазе у прилогу овог споразума.

3. Власник возачке дозволе издате од стране надлежних органа Републике Србије замењује наведену дозволу подношењем оригинала возачке дозволе и друге неопходне документације предвиђене важећим италијанским прописима, као и *Сертификата о валидности и аутентичности* издатог од стране дипломатско-конзуларног представништва Републике Србије у Републици Италији уз који се прилаже и превод истог. Овај Сертификат попуњава дипломатско-конзуларно представништво Републике Србије, према моделу који се налази у прилогу овог споразума, и то за сваку возачку дозволу чија се замена тражи. У тренутку подношења захтева за замену, српска возачка дозвола се подноси само на увид, у складу са одредбама члана 7. овог споразума.

4. Табеле еквивалената, модел *Сертификата о валидности и аутентичности* и списак модела возачких дозвола са сликама тих модела представљају техничке анексе Споразума. Технички анекси, као и овај споразум, правно су обавезујући. За разлику од овог споразума, техничке анексе Стране могу мењати по поједностављеној процедури путем узајамне размене Вербалних нота. Поменута размена Вербалних нота обављаће се дипломатским путем а измене ступају на снагу шездесет дана од дана пријема ноте којом се доставља одговор. У циљу да обе Стране са сигурношћу утврде тачан датум ступања на снагу сваке измене, Страна која прими ноту којом се доставља одговор упутиће другој Страни, дипломатским каналима, обавештење о тачном датуму пријема и ступања на снагу.

5. Централни надлежни органи за замену возачких дозвола су следећи:

а) У Републици Србији: Министарство унутрашњих послова - Дирекција полиције;

б) У Републици Италији: Министарство инфраструктуре и саобраћаја - Одељење за одрживу мобилност.

## Члан 7.

У поступку замене возачких дозвола, надлежни органи једне од Страна одузимају оригиналну возачку дозволу и враћају је надлежном органу друге Стране, у најкраћем могућем року, а преко дипломатско-конзуларних представништава. Возачка дозвола која је предмет замене одузима се тек у тренутку уручења нове, замењене возачке дозволе.

## Члан 8.

1. Надлежни органи Стране која започиње поступак замене затражиће званични превод возачке дозволе. Исти орган ће од надлежних органа друге Стране затражити преко дипломатско-конзуларних представништава информације у случају сумње у валидност или аутентичност возачке дозволе, као и у случају сумње у податке који су у њој наведени.

2. Надлежни орган који у Републици Италији обавља замену може затражити од надлежног дипломатско-конзуларног представништва Републике Србије појашњења у вези са подацима из Сертификата о валидности и аутентичности из члана 6. овог споразума.

#### Члан 9.

Централни надлежни орган Стране којој пристигне возачка дозвола одузета по основу замене обавештава другу Страну у случају да у документу има неправилности у погледу валидности или аутентичности, као и у погледу наведених података. Те информације преносе се увек дипломатским путем.

#### Члан 10.

1. Стране се обавезују да ће обраду података о личности власника возачких дозвола, прикупљених применом овог споразума, ускладити са клаузулама у анексу „*Правила за пренос података о личности између надлежних органа*“, који је, исто као и овај споразум, правно обавезујући.

2. Надлежни орган који врши замену мора прибавити пристанак за обраду података о личности, уредно потписан од стране власника дозволе за коју се тражи замена, укључујући изјаву о познавању упутстава о таквој обради које му је доставио надлежни орган.

#### Члан 11.

1. Стране размењују адресе централних надлежних органа на које ће дипломатско-конзуларно представништво слати возачке дозволе одузете у складу са чланом 7. овог споразума као и информације поменуте у чл. 8. и 9. овог споразума.

2. Стране саопштавају и адресе својих дипломатско-конзуларних представништава на територији државе друге Стране која ће посредовати у процедури у складу са чл. 7, 8. и 9. овог споразума.

3. Овај споразум ступа на снагу деведесет дана од дана пријема друге од две ноте којима се Стране узајамно обавештавају да су се по њиховом националном законодавству стекли услови за његово ступање на снагу.

4. Овај споразум може се изменити споразумно, писаним путем. Измене овог споразума и „*Правила за пренос података о личности између надлежних органа*“ ступају на снагу као што је наведено у ставу 3. овог члана. Измене Техничких анекса ступају на снагу по поједностављеној процедури, наведеној у члану 6. став 4. овог споразума.

5. Овај споразум свака Страна може раскинути, писаним путем, у било ком тренутку, а престаје да важи шест месеци након пријема обавештења о раскиду.

6. Овај споразум важи пет година. Стране започињу консултације ради обнављања овог споразума, годину дана пре истека важења, а у циљу непрекидног функционисања система замене возачких дозвола. Уколико консултације између Страна не доведу до продужења Споразума у утврђеном року, Споразум ће у сваком случају престати да важи.

7. Трошкове који произилазе из примене овог споразума сносиће Стране у границама својих финансијских могућности без стварања додатних трошкова за редовне буџете Републике Србије и Републике Италије.

8. Овај споразум се примењује у складу са српским и италијанским законодавством, као и са важећим међународним правом и, што се тиче италијанске Стране, у складу са обавезама проистеклим из њеног чланства у Европској унији.

9. Сваки спор у вези са тумачењем и/или спровођењем овог споразума разрешиће се искључиво путем директних консултација и преговора између Страна, дипломатским путем.

Овај споразум потписују доле наведени представници овлашћени од стране својих Влада.

У Београду дана 21.03.2023, у два оригинална примерка, сваки на српском и италијанском језику, при чему су оба подједнако веродостојна.

**За Владу Републике Србије**

**За Владу Републике Италије**

---

**I ТАБЕЛА ЕКВИВАЛЕНАТА**

за потребе замене возачких дозвола издатих у Србији у италијанске возачке дозволе

<i>СРБИЈА</i>	<i>ИТАЛИЈА</i>
AM	AM
A1	A1
A2	A2
A	A
B1	B1
B	B(110)*
BE	BE*
CI	CI *
C1E	C1E *
C	C *
CE	CE*
DI	DI *
D1E	D1E *
D	D *
DE	DE *
F	— **
M	— **

(\*) за потребе замене, без полагања испита, српске возачке дозволе B категорије, издаје се италијанска дозвола B категорије са кодом 110, са којом **није дозвољено** управљање возилима A1 категорије. Допуштено је управљање возилима AM категорије. **Код 110 је назначен на полеђини италијанске возачке дозволе издате заменом.**

**Сходно томе, ово ограничење важи и у случају замене свих виших категорија.**

Уколико возач поседује такође и неку од следећих српских категорија A1, A2 или A, може му се издати важећа дозвола, не само за поменуте категорије већ и за категорију B (или више) без шифре 110.

У случају да је српска дозвола В категорије (или више категорије) добијена заменом италијанске возачке дозволе (без кода 110), код 110 се не сме пренети.

(\*\*) за категорије F и M издате у Србији се не може вршити замена у Италији.

**Нота 1:** категорија CE у Италији одговара категорији DE под условом да власник има категорију D.

## II ТАБЕЛА ЕКВИВАЛЕНАТА

за потребе замене возачких дозвола издатих у Италији у српске возачке дозволе

ИТАЛИЈА	СРБИЈА
AM	AM
A1	A1
A2	A2
A	A
B1	B1
B (добијена пре 01.01.1986.)	B - A
B (добијена после 01.01.1986.)	B - AM
B (са кодом 110)	B - AM
BE	BE - AM
CI	CI - AM
C1E	C1E - AM
C	C - AM
CE	CE - AM
DI	D1 - AM
D1E	D1E - AM
D	D - AM
DE	DE - AM

**Нота 1:** категорија CE у Србији одговара категорији DE под условом да власник има категорију D.



**Нота 2:** поседовање категорије В (и виших категорија) у Србији не подразумева аутоматско управљање возилима категорије А1. Због тога, власник италијанске возачке дозволе В категорије (и виших категорија) који жели да добије важећу возачку дозволу, мора да похађа посебне часове теоријске и практичне наставе и полаже теоријске и практичне испите, на начин прописан српским законодавством, не само за категорију В (и за више категорије) већ и за српску А1 категорију.

## **МОДЕЛИ ВОЗАЧКИХ ДОЗВОЛА**

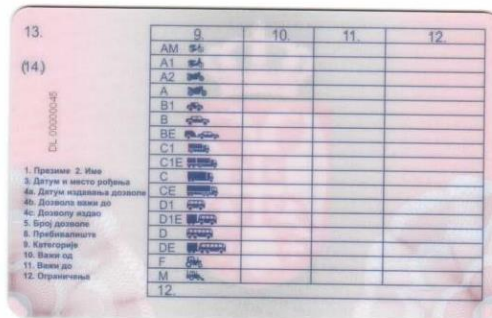
### **Обрасци возачких дозвола који се издају у Републици Србији:**

- 1) Образац возачке дозволе на пластифицираној подлози (тип картице) са скраћеницом „СРБ“ на снази од јануара 2011. године.

### **Обрасци возачких дозвола које се издају у Републици Италији по хронолошком реду:**

- 1) Образац МС 701/МЕС. Орган који издаје: префект;
- 2) Образац МС 701/Н. Орган који издаје: префект;
- 3) Образац МС 701/С. Орган који издаје: префект;
- 4) Образац МС 701/Д. Орган који издаје: префект;
- 5) Образац МС 701/Е. Орган који издаје: М.С.Т.С. (Motorizzazione Civile e Transporti in Concessione – Дирекција за возачка питања и концесиони саобраћај);
- 6) Образац МС 701/Ф издаје се од 1. јула 1996. у складу са Директивом ЕЕЗ број 91/439. Орган који издаје: М.С.Т.С.
- 7) Образац МС 701/Ф. Бројчани подаци садржани на страни 2 промењени су у односу на образац под бројем 6. Орган који издаје: М.С.Т.С.
- 8) Образац МС 720 F у складу са Директивом 96/47. Орган који издаје: М.С.Т.С; Овај модел може бити двојезичан (италијански-немачки) уколико је возачка дозвола издата у Болцану.
- 9) Образац МС 720 F у складу са Директивом 96/47. Орган који издаје: М.С.Т.С. Од претходног се разликује утолико што је натпис „возачка дозвола“ преведен и на језицима десет земаља које су ушле у ЕУ 1. маја 2004.
- 10) Образац МС 720 F у складу са Директивом 96/47. Орган који издаје: М.С.Т.С. Од претходног из тачке 9) разликује се утолико што број десно доле на полеђини документа није одштампан. већ се утискује ласерским гравирањем и осећа се на додир. Овај образац може бити двојезичан (италијански-немачки) уколико је возачка дозвола издата у Болцану.
- 11) Образац МС 720 Р у складу са Директивом 2006/126. Орган који издаје: МИТ (Министарство за инфраструктуру и саобраћај) или МС. Овај образац може бити двојезичан (италијански-немачки) уколико је возачка дозвола издата у Болцану.
- 12) Образац МС 720 Р у складу са Директивом 2006/126. Орган који издаје: МИТ (Министарство за инфраструктуру и саобраћај) или МС. Од претходног из тачке 11 се разликује утолико што је натпис „возачка дозвола“ наведен и на хрватском језику. Овај образац може бити двојезичан (италијански-немачки) уколико је возачка дозвола издата у Болцану.

Модел српске возачке дозволе



# Модел италијанских возачких дозвола

## Модел 1


<p>5 VALIDAZIONI ANNUALI</p> <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>													<p>6 SOSPENSIONI DELLA PATENTE</p> <p>NOTE:</p> <p>(1) anche se trainante rimorchio leggero (fino a 7,5 q.li a pieno carico). (2) anche se trainante rimorchio non leggero con peso a pieno carico non eccedente il peso a vuoto della motrice e tale che il peso a pieno carico dei 2 veicoli non superi i 35 q.li. (3) la patente di categoria B abilita anche alla guida di macchine agricole, carrelli e macchine operatrici. (4) la guida dei motoveicoli e autoveicoli di cui al comma 7° dell'art. 2 della L. 14-2-74 num. 62 è subordinata ad apposita autorizzazione.</p>	<p>Mod. MC 701/MEC</p> <p>REPUBLICCA ITALIANA</p> <p>MINISTERO DEI TRASPORTI DIREZIONE GENERALE DELLA MOTORIZZAZIONE CIVILE E DEI TRASPORTI IN CONCESSIONE</p> <p><b>I</b></p> <p><b>PATENTE DI GUIDA</b> <b>PERMIS DE CONDUIRE</b></p>
<p>2</p> <p>1. Cognome 2. Nome 3. Data e luogo di nascita 4. Residenza Via</p> <p>FIRMA DEL TITOLARE</p> <p>Il Prefetto della Motorizzazione Civile Uff. Prov. di</p> <p>5. Rilasc. dal Prefetto di 6. il 7. Valevole fino a Patente N.  IL PREFETTO</p> <p>Marcò di bollo o timbro</p>	<p>3 CAMBIAMENTI DI RESIDENZA</p> <p>Data Firma Data Firma</p> <p><b>FAC-SIMILE</b></p>	<p>4 (4) VEICOLI PER I QUALI LA PATENTE È VALIDA</p> <p>A Motoveicoli di peso a vuoto fino a 4 quintali.</p> <p>B Motoveicoli di peso a vuoto sup. a 4 q.li; autoveicoli, autoveicoli per trasport. promiscuo, autocarri e autoveicoli uso speciale o trasporti specifici di peso a pieno carico fino a 35 q.li (1), (2), (3).</p> <p>C Autocarri, autoveicoli per uso speciale o trasporti specifici di peso complessivo a pieno carico oltre 35 q.li; trattori stradali (1).</p> <p>D Autobus (1).</p> <p>E Autoveicoli di cat. B, C, D, per cui il cond. è abilitato, con rimor. ecced. i relativi limiti di cat.; autosnodati (solo per cat. C e D).</p> <p>Vedere note a pag. 6</p>												

Модел 2

<p style="text-align: center;"><b>VIDIMAZIONI ANNUALI</b></p> <table border="1" style="width: 100%; height: 100px;"> <tr><td style="width: 33%;"></td><td style="width: 33%;"></td><td style="width: 33%;"></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <p style="text-align: center;"><b>CONFERMA DI VALIDITÀ</b></p> <p>Valida fino al _____          Data _____          Firma _____</p>													<p style="text-align: center;"><b>SOSPENSIONI DELLA PATENTE</b></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p style="text-align: center;"><b>CAMBIAMENTI DI RESIDENZA</b></p> <p>Data _____          Firma _____</p> <p>Data _____          Firma _____</p> <p style="text-align: center;">D 0000000</p>	<p style="text-align: right;">MODULARIO T. - rigor. rand. - 647</p> <p style="text-align: right;">Mod. MC 701/N</p> <p style="text-align: center;">REPUBLICCA ITALIANA</p> <p style="text-align: center;"><b>MINISTERO DEI TRASPORTI</b>          DIREZIONE GENERALE DELLA MOTORIZZAZIONE          CIVILE E DEI TRASPORTI IN CONCESSIONE</p> <p style="text-align: center; font-size: 2em; border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 10px;">I</p> <p style="text-align: center;"><b>PATENTE DI GUIDA</b></p> <p style="text-align: center;">Kárekkart          Führerschein          Άδεια οδήγησης          Permiso de Condución          Driving Licence          Permis de Conduire          Ceodónas Tiomána          Rīļbewlīs          Carta de Condução</p> <p style="text-align: center;">Modello delle          COMUNITA EUROPEE</p> <p style="text-align: right; font-size: 0.8em;">IP.2.3 - SPEDIZIONE D.V. - ROMA, 1989</p>

<p>1. Cognome _____</p> <p>2. Name _____</p> <p>3. Data e luogo di nascita _____</p> <p>4. Residenza _____          Via _____</p> <p>5. Gruppo sanguigno _____</p> <p style="text-align: center;">FIRMA DEL TITOLARE</p> <p style="text-align: center;">Il Funzionario          Motorizzazione Civile</p> <p style="text-align: center;">UFF. Prev. di _____</p> <p>6. Rilasc. dal Prefetto di _____</p> <p>7. il _____</p> <p>8. Valevole fino al _____  <b>Patente N.</b> _____</p> <p style="text-align: center;"><b>IL PREFETTO</b></p> <p style="text-align: center;">Marca da bollo          e timbro</p>	<p style="text-align: center;"><b>Indicazioni' addizionali</b></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p style="text-align: center;"><b>Categorie di veicoli per cui la patente è valida</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 5%; text-align: center;">A</td><td style="width: 95%;"></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">B</td><td></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">C</td><td></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">D</td><td></td></tr> <tr><td style="text-align: center;">E</td><td></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.8em;"> <b>A</b> autoveicoli di massa a vuoto fino a 400 kg o di massa complessiva fino a 1300 kg;  <b>B</b> autoveicoli, esclusi i motoroli, autoveicoli di massa complessiva non superiore a 3,5 tonnellate ed il cui numero di posti a sedere, escluso quello del conducente, non è superiore a otto, anche se trattati con risarcito leggero ovvero se risarcito che non ecceda la massa a vuoto del veicolo tradizionale e non compresi nei massi complessivi tabulati in pieno carico per i dati relativi superiore a 3,5 tonnellate;  <b>C</b> autoveicoli, esclusi quelli della categoria D, di massa complessiva a pieno carico superiore a 3,5 tonnellate, anche se trattati con risarcito leggero;  <b>D</b> autobus ed altri autoveicoli destinati al trasporto di persone il cui numero di posti a sedere, escluso quello del conducente, è superiore a otto, anche se trattati con risarcito leggero;  <b>E</b> autoveicoli appartenenti alle categorie B, C e D, per ciascuno delle quali il conducente sia abilitato, quando trattino un risarcito che non rientra in quelli indicati in ciascuna delle precedenti categorie, autorizzazioni e autorizzazioni destinate al trasporto di persone purché il conducente sia abilitato per autoveicoli della categoria D, altri autoveicoli purché il conducente sia abilitato per autoveicoli della categoria C.         </p> <p style="font-size: 0.7em;"> <b>NOTE</b>          a) risarcito leggero (750 kg);          b) per la guida di macchine agricole occorre la patente A, o il o secondo dei casi;          c) per la guida di macchine agricole occorre la patente B.         </p>	A		B		C		D		E	
A												
B												
C												
D												
E												

Модел 3

<p style="text-align: center;"><b>SOSPENSIONI DELLA PATENTE</b></p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>CAMBIAMENTI DI RESIDENZA</b></p> <p style="text-align: right;">Timbro di cancellata</p> <p>Data .....</p> <p>Firma .....</p> <p>Data .....</p> <p>Firma .....</p> <p style="font-size: small;">MODULARIO T647 RIGOR. RENDICOMTO</p> <p style="font-size: large; font-weight: bold; text-align: center;">E 0000000</p> <p style="font-size: small; text-align: right;">Mod. MC 701/6</p>	<p style="text-align: center;"><b>VALIDAZIONI ANNUALI</b></p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>CONFERMA DI VALIDITÀ</b></p> <p style="text-align: right;">Timbro di cancellata</p> <p>Valida fino al .....</p> <p>Data .....</p> <p>Firma .....</p>	<p>REPUBBLICA ITALIANA</p>  <p><b>PATENTE DI GUIDA</b></p> <p>Kätekort Führerschein Άδεια οδήγησης Permiso de Conducción Driving Licence Permis de Conduire Ceodónas Tiomána Rijbewijs Carta de Conducție</p> <p>Modello delle COMUNITÀ EUROPEE</p> <p style="font-size: x-small; transform: rotate(-90deg); position: absolute; left: -50px; top: 50%;">IP.2.9 - DIREZIONE C.V. - ROMA 1981</p>
---	--	---

<p>1. Cognome</p> <p>2. Nome</p> <p>3. Data e luogo di nascita</p> <p>4. Residenza</p> <p>Via</p> <p>Gruppo sanguigno</p> <p style="text-align: center;"><b>IL RAPPRESENTANTE della Amministrazione Civile</b></p> <p style="text-align: center;"><b>UP MCTC di</b></p> <p>5. Rilasciata dal Prefetto di</p> <p>6. il</p> <p>7. Valevole fino al</p> <p>8. Potente H.</p> <p style="text-align: center;"><b>IL PREFETTO</b></p> <p style="text-align: right;">Timbro di cancellata</p> <p style="text-align: right;">Marca da bollo e timbro</p>	<p style="text-align: center;"><b>Categorie per le quali la patente è valida</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 80%;"></th> <th style="width: 10%; text-align: center;">Timbro di cancellata</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;"><b>A</b></td> <td>Motoristi per la classe categoria A1, autoveicoli con massa a vuoto fino a 400 kg o inquis complessiva non eccedente 1250 kg.</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>B</b></td> <td>Autoveicoli, motorli (motorcicli), autoveicoli non eccedenti 3500 kg di massa complessiva a pieno carico e velocità massima (1) (2).</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>C</b></td> <td>Autoveicoli, veicoli spinti dalla categoria B, di massa complessiva superiore a 3500 kg, anche se trascinati un rimorco leggero (1).</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>D</b></td> <td>Autoveicoli ed altri autoveicoli spinti da trattore di potenza non superiore ai 25 CV o motore spinto a olio, anche se trascinati, anche se trascinati un rimorco leggero (1).</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>E</b></td> <td>Autoveicoli appartenenti alle categorie B, C, D per i veicoli delle classi II (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100).</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table> <p>(1) Rimorchi leggeri a vuoto che non eccedono la massa complessiva di 750 kg.</p> <p>(2) E anche se il trattore di un rimorco non leggero se la massa complessiva non eccede la massa a vuoto del veicolo trattore e se, al pieno carico, la massa totale del complesso non eccede 3500 kg.</p> <p>(3) Un veicolo di autocarro, di camion e di trattore di trasporto di persone è ammesso in caso di equipaggio a condizione che quello del veicolo della categoria B, o del veicolo spinto da trattore di categoria C.</p> <p>(4) Per la guida di macchine agricole occorre l'abilitazione alla guida dei veicoli della categoria A o B, secondo i casi, per la guida delle macchine agricole, l'abilitazione alla guida dei veicoli della categoria B.</p>			Timbro di cancellata	<b>A</b>	Motoristi per la classe categoria A1, autoveicoli con massa a vuoto fino a 400 kg o inquis complessiva non eccedente 1250 kg.	<input type="checkbox"/>	<b>B</b>	Autoveicoli, motorli (motorcicli), autoveicoli non eccedenti 3500 kg di massa complessiva a pieno carico e velocità massima (1) (2).	<input type="checkbox"/>	<b>C</b>	Autoveicoli, veicoli spinti dalla categoria B, di massa complessiva superiore a 3500 kg, anche se trascinati un rimorco leggero (1).	<input type="checkbox"/>	<b>D</b>	Autoveicoli ed altri autoveicoli spinti da trattore di potenza non superiore ai 25 CV o motore spinto a olio, anche se trascinati, anche se trascinati un rimorco leggero (1).	<input type="checkbox"/>	<b>E</b>	Autoveicoli appartenenti alle categorie B, C, D per i veicoli delle classi II (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100).	<input type="checkbox"/>	<p style="text-align: center;"><b>INDICAZIONI ADDIZIONALI</b></p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
		Timbro di cancellata																		
<b>A</b>	Motoristi per la classe categoria A1, autoveicoli con massa a vuoto fino a 400 kg o inquis complessiva non eccedente 1250 kg.	<input type="checkbox"/>																		
<b>B</b>	Autoveicoli, motorli (motorcicli), autoveicoli non eccedenti 3500 kg di massa complessiva a pieno carico e velocità massima (1) (2).	<input type="checkbox"/>																		
<b>C</b>	Autoveicoli, veicoli spinti dalla categoria B, di massa complessiva superiore a 3500 kg, anche se trascinati un rimorco leggero (1).	<input type="checkbox"/>																		
<b>D</b>	Autoveicoli ed altri autoveicoli spinti da trattore di potenza non superiore ai 25 CV o motore spinto a olio, anche se trascinati, anche se trascinati un rimorco leggero (1).	<input type="checkbox"/>																		
<b>E</b>	Autoveicoli appartenenti alle categorie B, C, D per i veicoli delle classi II (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100).	<input type="checkbox"/>																		

Модел 4

<p><b>SOSPENSIONI DELLA PATENTE</b></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p><b>VIDIMAZIONI ANNUALI</b></p> <table border="1" style="width: 100%; height: 100px;"> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> </table>									<p>REPUBBLICA ITALIANA</p> <p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">I</p> <p><b>PATENTE DI GUIDA</b></p> <p>Kόρεκoт Fόhrerschein Άδεια οδoηγήσεως Permiso de Condución Driving Licence Permis de Conduire Ceadúnas Tiomána Rijbewijs Carta de Conducção</p> <p>Modello delle COMUNITÀ EUROPEE</p>
<p><b>CAMBIAMENTI DI RESIDENZA</b></p> <p>.....</p> <p>Data .....</p> <p>Firma .....</p>	<p><b>CONFERMA DI VALIDITÀ</b></p> <p>Valida fino al .....</p> <p>Data .....</p> <p>Firma .....</p>	<p>P.Z.S. - OFFICINA C.V. - ROMA</p>								
<p>.....</p> <p>Data .....</p> <p>Firma .....</p> <p style="text-align: right;">E 0000000    Mod. MC 701/B</p>										

<p>1. Cognome</p> <p>2. Nome</p> <p>3. Data e luogo di nascita</p> <p>4. Residenza</p> <p>Via .....</p> <p>Gruppo sanguigno .....</p>	<p><b>Categorie per le quali la patente è valida</b></p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 5%; text-align: center;"><b>A</b></td> <td style="width: 85%;">Motocicli con o senza carrozzina laterale, motocicli con massa complessiva non eccedente 1300 kg.</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">Timbro di convalida</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>B</b></td> <td>Motocicli, esclusi i motocicli, autoveicoli non eccedenti 3500 kg di massa complessiva e otto posti a sedere escluso il conducente, anche se trainati un rimorchio leggero. (1) (2) (4)</td> <td style="text-align: center;">○</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>C</b></td> <td>Autoveicoli, esclusi quelli della categoria D, di massa complessiva superiore a 3500 kg, anche se trainati un rimorchio leggero. (1) (4)</td> <td style="text-align: center;">○</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>D</b></td> <td>Autobus ed altri autoveicoli destinati al trasporto di persone con numero di posti a sedere superiori a otto, escluso il conducente, anche se trainati un rimorchio leggero. (1) (4)</td> <td style="text-align: center;">○</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>E</b></td> <td>Autoveicoli appartenenti alle categorie B, C, D per categoria delle quali il conducente è abilitato alla guida dei veicoli della categoria D - altri autoveicoli se abilitati alla categoria C.</td> <td style="text-align: center;">○</td> </tr> </table> <p>(1) Rimorchio leggero è quello che non eccede la massa complessiva di 750 kg.  (2) È ammesso il traino di un rimorchio non leggero se la massa complessiva non eccede la massa a vuoto del veicolo trattore e se, a pieno carico, la massa totale del complesso non supera 3500 kg.  (3) La guida di autoveicoli e autoveicoli destinati al trasporto di persone è consentita solo se il conducente è abilitato alla guida dei veicoli della categoria D - altri autoveicoli se abilitati alla categoria C.  (4) È autorizzata la conduzione di motocicli fino a 125 cc e 11 kW di potenza.  — Per la guida di macchine agricole occorre l'abilitazione alla guida dei veicoli della categoria A o B, secondo i casi, per la guida delle macchine operatrici ed operatrici eccezionali, rispettivamente, l'abilitazione alla guida dei veicoli della categoria B e C.</p>	<b>A</b>	Motocicli con o senza carrozzina laterale, motocicli con massa complessiva non eccedente 1300 kg.	Timbro di convalida	<b>B</b>	Motocicli, esclusi i motocicli, autoveicoli non eccedenti 3500 kg di massa complessiva e otto posti a sedere escluso il conducente, anche se trainati un rimorchio leggero. (1) (2) (4)	○	<b>C</b>	Autoveicoli, esclusi quelli della categoria D, di massa complessiva superiore a 3500 kg, anche se trainati un rimorchio leggero. (1) (4)	○	<b>D</b>	Autobus ed altri autoveicoli destinati al trasporto di persone con numero di posti a sedere superiori a otto, escluso il conducente, anche se trainati un rimorchio leggero. (1) (4)	○	<b>E</b>	Autoveicoli appartenenti alle categorie B, C, D per categoria delle quali il conducente è abilitato alla guida dei veicoli della categoria D - altri autoveicoli se abilitati alla categoria C.	○	<p><b>INDICAZIONI ADDIZIONALI</b></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<b>A</b>	Motocicli con o senza carrozzina laterale, motocicli con massa complessiva non eccedente 1300 kg.	Timbro di convalida															
<b>B</b>	Motocicli, esclusi i motocicli, autoveicoli non eccedenti 3500 kg di massa complessiva e otto posti a sedere escluso il conducente, anche se trainati un rimorchio leggero. (1) (2) (4)	○															
<b>C</b>	Autoveicoli, esclusi quelli della categoria D, di massa complessiva superiore a 3500 kg, anche se trainati un rimorchio leggero. (1) (4)	○															
<b>D</b>	Autobus ed altri autoveicoli destinati al trasporto di persone con numero di posti a sedere superiori a otto, escluso il conducente, anche se trainati un rimorchio leggero. (1) (4)	○															
<b>E</b>	Autoveicoli appartenenti alle categorie B, C, D per categoria delle quali il conducente è abilitato alla guida dei veicoli della categoria D - altri autoveicoli se abilitati alla categoria C.	○															
<p>5. Rilasciata dal Prefetto di .....</p> <p>6. il .....</p> <p>7. Valevole fino al .....</p> <p>8. Patente N. ....</p> <p style="text-align: right;"><b>IL PREFETTO</b></p>	<p style="text-align: center;">UP MCTC di .....</p> <p style="text-align: center;">Il Funzionario della Motorizzazione Civile</p> <p style="text-align: center;">FIRMA DEL TITOLARE</p> <p style="text-align: center;">Marca da bollo e timbro</p>																

Model 5

**FAC-SIMILE**

**CONFERME DI VALIDITÀ**

**CAMBIAMENTI DI RESIDENZA**

**VIDIMAZIONI ANNUALI**

**SOSPENSIONI DELLA PATENTE**

REPUBBLICA ITALIANA

I

**PATENTE DI GUIDA**

Κάρτα οδήγησης  
Führerschein  
Άδεια οδήγησης  
Permiso de Condución  
Driving Licence  
Permis de Conduire  
Ceaddúnas Tiomána  
Rijbewijs  
Carta de Condução

Modello delle  
COMUNITÀ EUROPEE

E 0000000

Mod. MC 701/E      L.P.Z.S. - OFFICINA CIV. - ROMA

1. Cognome

2. Nome

3. Data e luogo di nascita

4. Residenza  
Via  
Gruppo sanguigno

**Il Funzionario della Motorizzazione Civile**

**FIRMA DEL TITOLARE**

5. Rilasciata dalla M.C.T.C. di

6. il

7. Valevole fino al

8. Patente N. **IL DIRETTORE**

Imposta di bollo assolta mediante versamento in c/c postale ai sensi dell'art. 7 della legge 18 ottobre 1979, n. 625.

**Categorie per le quali la patente è valida**

<b>A</b>	Autoveicoli con o senza trazione anteriore, posteriore o integrale complessivamente non eccedente 3500 kg	Timbro di convalida	<input type="checkbox"/>
<b>B</b>	Autoveicoli, esclusi i tricicli, autoveicoli non eccedenti 3500 kg di massa complessiva e altri posti o sedili escluso il conducente, anche se trattanti un rimorchi leggero (1) (2) (3)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>C</b>	Autoveicoli, esclusi quelli della categoria D, di massa complessiva superiore a 3500 kg, anche se trattanti un rimorchi leggero (1) (4)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>D</b>	Autoveicoli ed altri autoveicoli destinati al trasporto di persone con rapporto al posto di sedile superiore a otto, escluso il conducente, anche se trattanti un rimorchi leggero (1) (4)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>E</b>	Autoveicoli supposti alle categorie B, C, D per i conducenti che, se il conducente può abilitare, quando il veicolo è in marcia non compreso nelle precedenti categorie, autoveicoli e autoveicoli (3)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(1) Rimorchi leggeri e quello che non eccede la massa complessiva di 750 kg.  
 (2) È ammesso il trattore di un rimorchi non leggero se la massa complessiva non eccede la massa di volo del veicolo trattore e se, in pieno carico, la massa totale del complesso non supera 3500 kg.  
 (3) Lo guida di autoveicoli e autoveicoli destinati al trasporto di persone e appesantito solo se il conducente è abilitato alle guide dei veicoli della categoria D; i altri autoveicoli se abilitato alla categoria C.  
 (4) È ammessa la conduzione di motoveicoli fino a 125 cc e 11 km/h di potenza.  
 — Per la guida di macchine agricole occorre l'abilitazione solo guida dei veicoli della categoria A e E, secondo i casi, per la guida delle macchine agricole ed operatrici eccezionali. In particolare, l'abilitazione alla guida dei veicoli della categoria B e C.

**INDICAZIONI ADDIZIONALI**



Модел 6

**CONFERME DI VALIDITÀ** 5


**VIDIMAZIONI ANNUALI** 6

**CAMBIAMENTI DI RESIDENZA**

**SOSPENSIONI DELLA PATENTE**

E 000000

REPUBBLICA ITALIANA



**PATENTE DI GUIDA**

Κάρτα οδήγησης  
Führerschein  
Άδεια οδήγησης  
Permiso de Conducción  
Driving Licence  
Permis de Conduire  
Ceadóinas Tiomána  
Rijbewijs  
Carta de Condução

Modello delle  
COMUNITÀ EUROPEE

FAC-SIMILE

Mod. MC 701/F I.P.S. - OFFICINA C.V. - ROMA

1. Cognome

2. Nome

3. Data e luogo di nascita

4. Residenza  
Via

Il Funzionario  
della  
Motorizzazione Civile

FIRMA DEL TITOLARE

5. Patente N. \_\_\_\_\_

6. Rilasciata dalla M.C.T.C. di \_\_\_\_\_

7. il \_\_\_\_\_

8. Valevole fino al \_\_\_\_\_

IL DIRETTORE

Imposto di bollo  
assolto mediante  
versamento in c/c  
postale ai sensi  
dell'art. 7 della  
legge 18 ottobre  
1979, n. 625.

Categorie di veicoli per cui la patente è valida dal 3

A1		≤ 125 cc ≤ 11 kW	
A		≤ 25 kW ≤ 0,16 kW/kg	
B		≤ 3500 kg ≤ (1+8%)	
C		≤ 7500 kg	
D1		≤ (1+15%)	
D			
B			
C1		≤ 12000 kg	
E			
D1		≤ 12000 kg	
D			

**INDICAZIONI ADDIZIONALI** 4

Модел 7

**VIDIMAZIONI ANNUALI** 5


**SOSPENSIONI DELLA PATENTE**

.....

F 0000000

**CONFERME DI VALIDITÀ** 6


**CAMBIAMENTI DI RESIDENZA** 6


MAC. MC 7011/F  
L. 27.5. - OFFINA C.V. - ROMA

**REPUBBLICA ITALIANA**

**PATENTE DI GUIDA**

Körkort  
Führerschein  
Άδεια οδήγησης  
Permiso de Condución  
Driving Licence  
Permis de Conduire  
Cealónas Tiomána  
Rijbewijs  
Carta de Conducção  
Korkort  
Ajkortiti

Modello delle  
COMUNITÀ EUROPEE

FAC-SIMILE

1. Cognome 2

2. Nome

3. Data e luogo di nascita

8. Residenza

Via

6. Il Funzionario della Motorizzazione Civile

7. FIRMA DEL TITOLARE

5. Patente N. ....

4. Rilasciata dalla M.C.T.C. di .....

9. il .....

10. Valevole fino al .....

**IL DIRETTORE**

Imposto di bollo assillato mediante versamento in c/c postale ai sensi dell'art. 7 della legge 18 ottobre 1976, n. 625

**Categorie di veicoli per cui la patente è valida dal** 3

<b>A</b>	A1	≤ 125 cc ≤ 11 kW
	A	≤ 25 kW ≤ 0,16 kW/kg
<b>B</b>	B1	≤ 3500 kg
	B	≤ 11400 kg
<b>C</b>	C1	≤ 7500 kg
	C	
<b>D</b>	D1	≤ 11400 kg
	D	
<b>E</b>	B	
	C1	≤ 12000 kg
	C	
	D1	≤ 13000 kg
	D	

**INDICAZIONI ADDIZIONALI** 4

Model 8



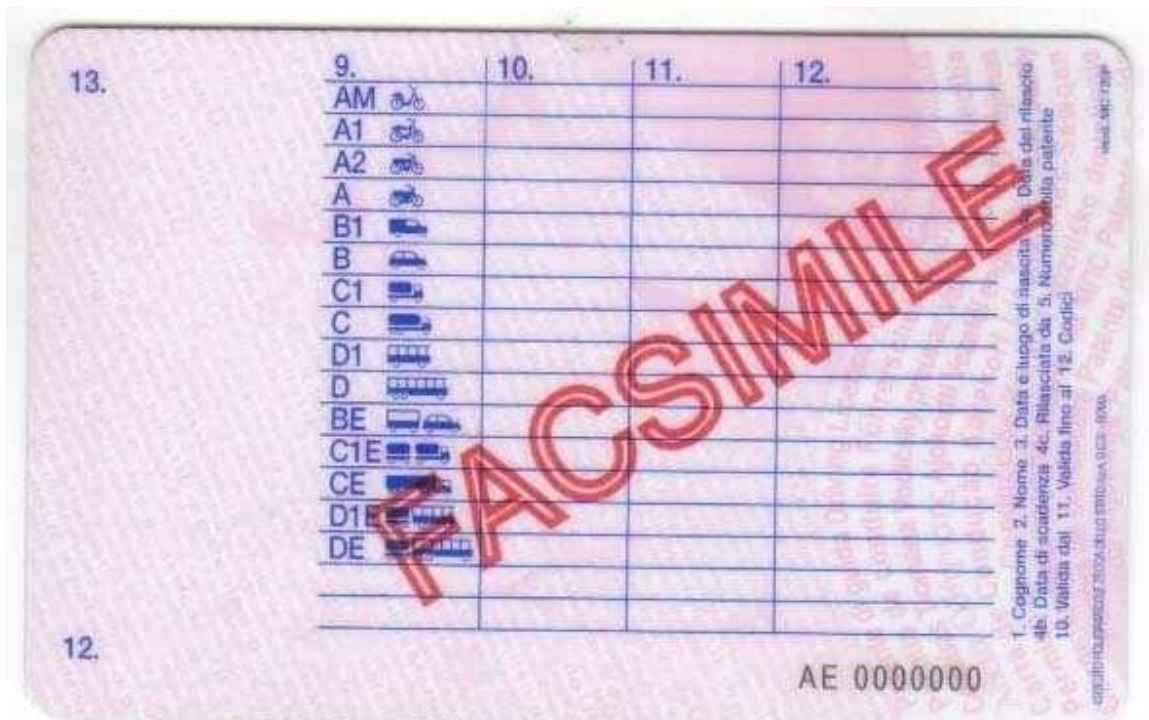
Модел 9



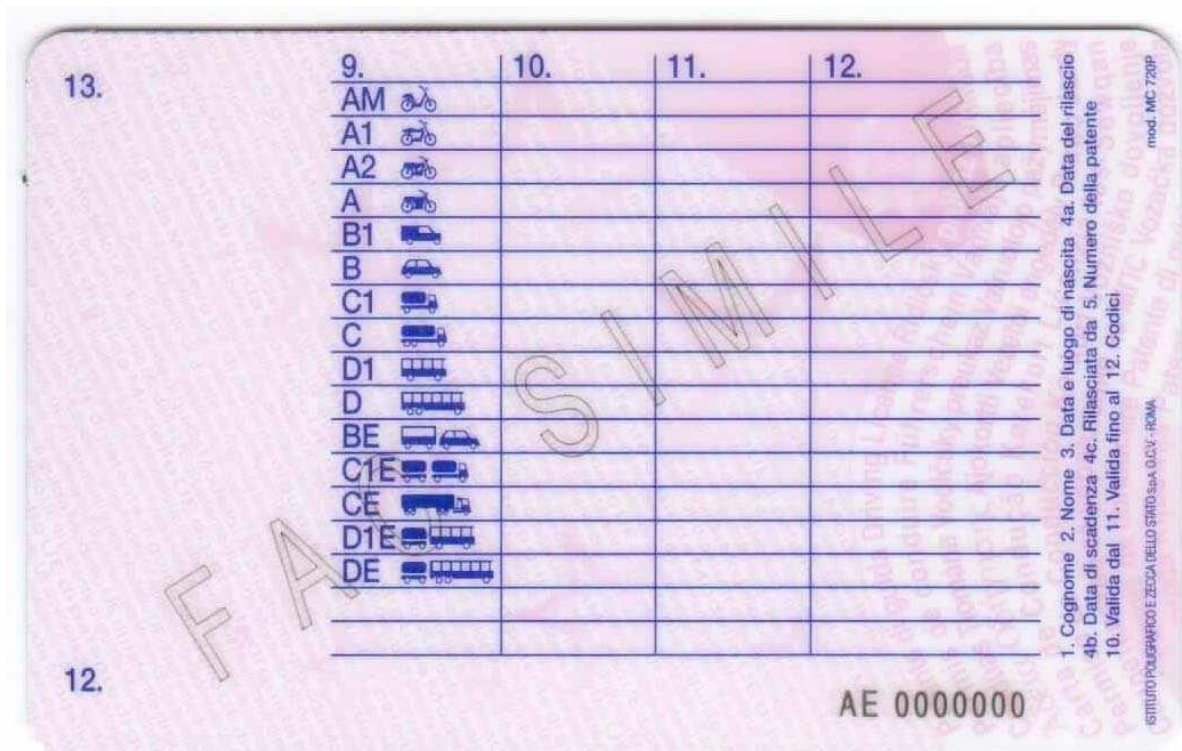
Модел 10



Модел 11



Модел 12



(Меморандум српског дипломатског представништва)

СЕРТИФИКАТ О ВАЛИДНОСТИ И АУТЕНТИЧНОСТИ  
ВОЗАЧКЕ ДОЗВОЛЕ БР.....

**1) ЛИЧНИ ПОДАЦИ НОСИОЦА ВОЗАЧКЕ ДОЗВОЛЕ:**

ИМЕ \_\_\_\_\_, ПРЕЗИМЕ \_\_\_\_\_

ДАТУМ РОЂЕЊА \_\_\_\_\_

МЕСТО РОЂЕЊА (и националност) \_\_\_\_\_

**2) ПРЕВОД ВОЗАЧКЕ ДОЗВОЛЕ** (у прилогу фотокопија предње и задње стране):

ПРЕВОД ПРЕДЊЕ СТРАНЕ ВОЗАЧКЕ ДОЗВОЛЕ

ПРЕВОД ЗАДЊЕ СТРАНЕ ВОЗАЧКЕ ДОЗВОЛЕ

**3) ЕВЕНТУАЛНА ОГРАНИЧЕЊА:** (нпр. обавезна сочива, акустичка помагала итд)

\_\_\_\_\_

**4) Дозвола је аутентична и у року важења. Истиче дана** \_\_\_\_\_

**5) Датум првог издавања** \_\_\_\_\_

**6) Дозвола потиче/не потиче од замене друге стране дозволе, издате од**

\_\_\_\_\_

**ПОТПИС КОНЗУЛА И ПЕЧАТ**

(\*) прецртати неважећи појам



**Правила за пренос података о личности између надлежних органа из  
Споразума између Владе Републике Србије и  
Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола**

Имајући у виду члан 46 (2) (а) Уредбе (ЕУ) 2016/679 Европског парламента и Савета од 27. априла 2016. о заштити физичких лица у односу на обраду података о личности и о слободном кретању таквих података и о стављању Директиве 95/46/ЕЗ ван снаге (Општа уредба о заштити података) и члан 64. Закона о заштити података о личности ("Сл. гласник РС", бр. 87/2018),

Сваки „Надлежни орган“ Страна (у даљем тексту Орган), из премиса Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола (у даљем тексту Споразум), примениће гаранције наведене у клаузулама овог анекса за пренос података о личности надлежном органу друге Стране.

Ове гаранције су обавезујуће за Стране и имају већу важност од евентуалних супротстављених обавеза које постоје у њиховим правним системима.

### **I. Дефиниције**

У смислу ових клаузула, под наведеним терминима подразумева се следеће:

- (a) **„подаци о личности“**: све информације које се односе на идентификовано физичко лице или лице које се може идентификовати („заинтересовано лице“) према Споразуму. Сматра се идентификованим физичко лице које може бити идентификовано, директно или индиректно, са посебним освртом на неки идентификациони податак као што је име, идентификациони број, подаци о локацији, идентификациони податак на интернету или један или више карактеристичних елемената његовог физичког, физиолошког, генетског, психичког, економског, културног или друштвеног идентитета;
- (b) **„посебни подаци“**: посебни подаци који откривају расно или етничко порекло, политичка мишљења, верска или филозофска уверења, чланство у синдикату, генетски или биометријски подаци који имају за циљ јединствену идентификацију физичког лица, као и подаци који се односе на здравље, сексуални живот или сексуалну оријентацију особе;
- (c) **„кривични подаци“**: подаци о личности који се односе на кривичне пресуде и кривична дела или сродне мере безбедности;
- (d) **„општи подаци“**: подаци о личности који нису посебни или кривични;
- (e) **„обрада“**: било која операција или скуп операција извршених на подацима о личности, са или без помоћи аутоматизованих процеса, као што су прикупљање, регистрација, организација, структурирање, складиштење, прилагођавање или модификација, екстракција, консултација, употреба, комуникација путем преноса, ширење или било који други облик стављања на располагање, поређење или међусобно повезивање, ограничење поништавање или уништење;
- (f) **„пренос“**: слање података о личности Органа једне Стране Органу друге Стране;
- (g) **„даље прослеђивање“**: слање података о личности Органа који их прима трећој страни у истој земљи;
- (h) **„даљи пренос“**: слање података о личности Органа који их прима трећој страни у трећој земљи;
- (i) **„профилисање“**: свака аутоматизована обрада података о личности која обухвата коришћење података о личности за процену одређених личних аспеката који се односе на физичко лице.

- (j) **„кршење података о личности“**: кршење безбедности које случајно или незаконито укључује уништавање, губитак, измену, неовлашћено ширење или приступ подацима о личности који се преносе, чувају или на други начин обрађују;
- (k) **„важећа законска регулатива“**: актуелни регулаторни оквир који се примењује на сваку институцију, укључујући законодавство о заштити података о личности;
- (l) **„надзорни орган“**: независни јавни орган, основан у свакој од Страна, задужен за надзор над применом националног законодавства о заштити података о личности<sup>1</sup>;
- (m) **„права заинтересованих страна“**:
  - I. **„право на добијање информација“**: право заинтересованог лица да добије информације о обради података о личности који се на њега односе у сажетом, транспарентном, разумљивом и лако доступном облику;
  - II. **„право на приступ“**: право заинтересованог лица да добије потврду о томе да ли је у току или не обрада података о личности који се на њега односе и да, у случају да јесте, добије приступ својим подацима о личности као и врсти обраде података;
  - III. **„право на исправку“**: право заинтересованог лица да добије исправку или допуну нетачних података о личности који се на њега односе, без непотребног одлагања;
  - IV. **„право на поништавање“**: право заинтересованог лица да добије поништење својих података о личности када су подаци прикупљени или обрађени непрописно у односу на ове клаузуле и важећом законском регулативом;
  - V. **„право на противљење“**: право заинтересованог лица да се у било ком тренутку, из разлога повезаних са његовом конкретном ситуацијом, супротстави обради података о личности који се на њега односе, осим у случајевима када постоје легитимни обавезујући разлози за обраду који имају већу важност од интереса које заступа заинтересовано лице, укључујући утврђивање, остваривање или одбрану права на суду;
  - VI. **„право на ограничење обраде“**: право заинтересованог лица да ограничи обраду својих података о личности када су они нетачни, уколико је обрада незаконита, ако некој институцији више нису потребни подаци о личности у односу на сврху због које су прикупљени или у случају да заинтересовано лице чека процену свог захтева за приговор;
  - VII. **„право на неприхватање аутоматизованих одлука“**: право заинтересованог лица да не буде подвргнуто одлуци заснованој искључиво на аутоматизованој обради, која производи правне ефекте у вези са њим или која на сличан начин значајно утиче на његову личност.

Имајући у виду да то није сврха овог Споразума, забрањена је размена „кривичних података“, као и „профилисање“ заинтересованих лица, које подразумева сваку аутоматизовану обраду података о личности у циљу процене одређених личних аспеката подносилаца захтева за замену дозволе.

У сврху Споразума, такође је искључена употреба аутоматизованих процедура.

<sup>1</sup>Надзорни орган у Републици Италији, сходно чл. 77. ГДПР (ЕУ) 2016/679 је Гарант за заштиту података о личности чија је делатност регулисана чланом 140-бис и наредних чланова Закона о заштити података о личности (Законодавна уредба 196/2003 и накнадне измене).

Надзорни орган у Републици Србији, сходно члану 73. Закона о заштити података о личности ("Сл. гласник РС", бр. 87/2018) је Повереник за информације од јавног значаја и заштиту података о личности, чије су надлежности прописане чланом 78. Закона о заштити података о личности ("Сл. гласник РС", бр. 87/2018).

## II. Примена

**Ове клаузуле се примењују на власнике возачких дозвола из члана 1. Споразума,** који траже замену дозволе коју је издала једна од Страна у дозволу коју је издала друга Страна. Пре издавања дозволе друге Стране, заинтересована лица могу опозвати у било ком тренутку пристанак за обраду својих података о личности, што доводи до отказивања поступка замене.

У циљу утврђивања права и пружања услуге обрађиваће се следећи подаци о личности заинтересованих лица:

1. општи подаци: подаци о личности (име и презиме, националност, место и датум рођења, пребивалиште/боравиште), контакт подаци (телефон, е-маил), подаци који се односе на возачку дозволу за коју се тражи замена - у даљем тексту возачка дозвола - (број, датум добијања, датум издавања и датум истицања са освртом на сваку категорију, могуће присуство забране), начин добијања возачке дозволе (полагање испита или замена дозволе издате од стране друге државе и назив те државе), евентуални додатни подаци неопходни за замену возачке дозволе уколико она садржи аномалије у вези са валидношћу, аутентичношћу и подацима наведеним у њој;
2. посебни подаци: евентуални прописи у вези са возачком дозволом, формално приказани у облику кодова, који се односе на утврђивање услова психо-физичке способности за вожњу.

## III. Гаранције за заштиту података о личности

### 1. Ограничење циљева

Подаци о личности ће се преносити између надлежних органа искључиво у сврху остваривања циљева наведених у ставу II. Надлежни органи неће саопштавати нити даље преносити податке у личности у сврхе које нису горе наведене, водећи рачуна да обезбеде одговарајуће гаранције како би накнадна обрада била ограничена само на ову сврху, узимајући у обзир оно што је назначено у тачки III.6.

### 2. Пропорционалност и квалитет података

Надлежни орган за пренос ће послати само одговарајуће и релевантне податке о личности, ограничене на оно што је неопходно сходно сврси за коју се преносе и обрађују. Пренос посебних података је дозвољен само ако је од суштинске важности за остваривање циљева Споразума.

Надлежни орган за пренос ће се побринути да, према његовим сазнањима, подаци о личности које преноси буду тачни и, ако је потребно, ажурирани. Ако надлежни орган дође до сазнања да су подаци о личности које је пренео другом органу нетачни, обавестиће институцију која их прима, и она ће их кориговати.

### 3 Траспарентност

Сваки орган, у складу са чланом 10. Споразума, ће заинтересованим лицима дати одговарајуће обавештење о мерама које ће бити усвојене у њиховим правним системима како би се обезбедила усклађеност обраде података о личности са клаузулама овог анекса, са посебним освртом на:

- a) идентитет и контакт податке лица задуженог за обраду података и, ако постоји, особе одговорне за заштиту података;
- b) циљеве, правни основ и методе обраде података о личности, укључујући и период чувања истих;
- c) примаоце којима се наведени подаци могу послати као информација или за даљи пренос, водећи рачуна да се наведу дате гаранције и разлози за слање;

- d) права заинтересованих лица у складу са овим клаузулама и важећом законском регулативом, укључујући модалитете остваривања тих права;
- e) информације о евентуалним кашњењима или важећим ограничењима у вези остваривања тих права;
- f) право на подношење жалбе надзорном органу, наводећи релевантне контакт податке, као и жалбе судском органу<sup>2</sup>.

Сваки надлежни орган ће објавити горе наведено обавештење на својој веб страници, заједно са Споразумом. Копија обавештења ће бити такође прослеђена у појединачним саопштењима заинтересованим лицима, као и референца на горе поменути сајт.

#### 4. Безбедност и поверљивост

Сваки орган ће успоставити адекватне техничке и организационе мере за заштиту примљених података од случајног или незаконитог приступа, уништења, губитка, измене или неовлашћеног објављивања. Наведене мере ће обухватити адекватне административне, техничке и физичке мере обезбеђења. Ове мере морају укључивати разврставање података о личности на опште и посебне, ограничење броја субјеката којима је дозвољен приступ горе наведеним подацима, безбедно архивирање истих података према њиховој врсти и доношење политика које имају за циљ да гарантују безбедност и поверљивост података о личности, укључујући коришћење техника псеудонимизације или шифровања. За управљање посебним подацима морају се усвојити најригорозније мере безбедности, укључујући, између осталог, селективнији приступ и специјализовану обуку запослених.

Ако орган пријема сазна да је дошло до повреде података о личности, обавестиће орган преноса у року од 48 сати и предузеће разумне и одговарајуће мере да то исправи и минимизира могуће негативне ефекте по заинтересована лица, саопштавајући им без непотребног одлагања да је дошло до повреде података уколико би она укључивала висок ризик за њихова права и слободе..

#### 5. Модалитети остваривања права

Сваки надлежни орган ће усвојити одговарајуће мере како би, на захтев заинтересованог лица, могао:

- (1) да потврди да ли обрађује податке о личности који се односе на њега или не и ако их обрађује, да да приступ тим подацима, и да пружи информације о њиховој обради, укључујући информације о сврси обраде, категоријама података који се разматрају, пореклу и примаоцима података, предвиђени рок чувања и могућности приговора и жалбе;
- (2) да идентификује све податке о личности подносиоца захтева који је пренео другом органу у складу са овим клаузулама;
- (3) да пружи опште информације, такође и на својој веб страници, у вези са гаранцијама које се примењују на трансфере другом органу.

Сваки орган ће на разуман и благовремен начин одговорити на захтев заинтересованог лица у вези са исправком, отказивањем, ограничењем обраде или противљењем обради својих података о личности или остваривањем права

<sup>2</sup> Судски орган у Републици Италији надлежан за заштиту података о личности, сходно чл. 79. ГДПР-а је редовни судски орган, према чл. 152. Закона о заштити података о личности (Законодавна уредба 196/2003 и накнадне измене)

Сходно члану 84. Закона о заштити података о личности ("Сл. гласник РС", бр. 87/2018) у Републици Србији надлежан је Виши суд у Београду.

да не буду подвргнути аутоматизованим одлукама. Контакт подаци обичне или електронске поште за слање горе наведених захтева морају бити назначени у обавештењу заинтересованим лицима из тачке III.3 о транспарентности. Орган може предузети одговарајуће мере, као што је наплата разумне накнаде за покривање административних трошкова захтева или одбијање да се поступи, ако се покаже да је то очигледно неосновано или претерано.

Права заинтересованих лица могу бити ограничена, у неопходној и пропорционалној мери у демократском друштву, да би се заштитили важни циљеви од јавног интереса које Стране признају у духу реципроцитета који је својствен међународној сарадњи. Ово укључује заштиту права и слобода других, националну безбедност, одбрану, спречавање, истрагу, откривање и кривично гоњење злочина, као и обављање контролне, инспекцијске или регулационе функције, чак и повремено, над извршним и надзорним активностима органа у вршењу јавних овлашћења која су им дата. Наведена ограничења, која ће се регулисати законом, могу постојати само док постоји разлог због ког су донесена.

## **6. Прослеђивање и даљи пренос података о личности**

### **6.1 Даље прослеђивање података о личности**

Орган пријема може наставити са даљим прослеђивањем података о личности трећој страни само уз писмено овлашћење органа који их преноси и под условом да трећа страна пружи исте гаранције предвиђене овим клаузулама. У захтеву за писмено овлашћење, орган пријема мора да пружи довољно информација о врсти података које намерава да проследи, о трећој страни која их прима, као и о правном основу, разлозима и сврси прослеђивања.

Орган пријема може, у изузетним ситуацијама, наставити са даљим саопштавањем података о личности трећем лицу, без претходног одобрења органа преноса, само ако је то неопходно барем из једног од следећих разлога:

- заштита виталних интереса заинтересованог лица или другог физичког лица;
- утврђивање, остваривање или одбрана права у управном или судском окружењу;
- спровођење истраге или кривичног поступка који је уско повезан са активностима због којих се преносе подаци о личности.

У горе наведеним случајевима, орган пријема ће унапред обавестити орган преноса о даљем прослеђивању тако што ће обезбедити елементе о траженим подацима, органу који их тражи и релевантном правном основу. Ако су претходне информације у супротности са обавезом поверљивости, као у случају истрага које су у току, Орган пријема мора обавестити што је пре могуће Орган преноса о обављеном даљем прослеђивању. У горе наведеним случајевима, орган преноса мора да води евиденцију о поменутих обавештењима и да их, на захтев, саопшти свом надзорном органу. Орган пријема ће уложити напоре како би се обуставило, без претходног одобрења, даље прослеђивање података о личности примљених у складу са овим клаузулама, нарочито применом свих важећих изузетака и ограничења.

### **6.2 Даљи пренос података о личности**

Орган пријема може приступити даљем преносу података о личности трећем лицу само уз писано овлашћење органа преноса и под условом да треће лице пружи исте гаранције предвиђене у претходно наведеним клаузулама. У захтеву за писано овлашћење, Орган пријема мора да пружи довољно информација о врсти података које намерава да проследи, о трећем лицу примаоцу, као и о правном основу, разлозима и циљевима даљег преноса.

## **7. Период чувања података**

Органи ће чувати податке о личности на временски период предвиђен важећом

законском регулативом, који не сме да прелази временски оквир неопходан и пропорционалан у демократском друштву за сврхе за које су подаци обрађени.

## **8. Административна и судска заштита**

Ако заинтересовано лице сматра да Орган није поштовао гаранције предвиђене овим клаузулама или да су његови подаци о личности били предмет незаконите обраде, има право да уложи притужбу надзорном органу и жалбу судском органу, у складу са важећом законском регулативом и у јурисдикцији у којој је дошло до наводног кршења. Заинтересовано лице такође има право на евентуалну накнаду штете.

У случају спора или потраживања коју је заинтересовано лице покренуло против органа преноса, органа пријема или против оба органа у вези са обрадом података о личности заинтересованог лица, органи ће између себе размењивати информације о тим споровима или потраживањима и трудиће се да их благовремено реше споразумом.

Уколико заинтересовано лице покрене неко питање а орган преноса сматра да орган пријема није поступио у складу са гаранцијама предвиђеним у овим клаузулама, орган преноса ће суспендовати пренос података о личности органу пријема све док не процени да је овај на задовољавајући начин решио проблем. Орган преноса ће обавестити заинтересовано лице и свој надзорни орган о исходу.

## **IV. Надзор**

1. Спољни надзор правилне примене ових клаузула обезбеђују надзорни органи.
2. Сваки надлежни орган ће периодично спроводити проверу своје политике и процедура у примени ових клаузула и њихове ефикасности. На разуман захтев неког органа, надлежни орган ће преиспитати своју политику и процедуре обраде података о личности како би утврдио и потврдио да су гаранције предвиђене овим клаузулама ефикасно спроведене. Резултати провере биће саопштени органу који је затражио проверу.
3. Уколико орган који прима податке није у могућности, из било ког разлога, да ефикасно примени гаранције предвиђене овим клаузулама, без одлагања ће о томе обавестити надлежни орган за пренос који ће привремено обуставити пренос података о личности органу који прима податке све док исти не потврди да је поново у могућности да делује у складу са поменутиим гаранцијама. Органи пријема и преноса ће о томе обавештавати своје надзорне органе.
4. Уколико надлежни орган за пренос сматра да орган који прима податке није поступио у складу са гаранцијама предвиђеним овим клаузулама, орган преноса обуставиће пренос података о личности органу пријема све док не буде сматрао да је овај решио проблем на задовољавајући начин. Орган преноса ће о томе обавештавати свој надзорни орган.

## **V. Ревизија и важење клаузула**

1. Стране се могу консултовати ради разматрања елемената ових клаузула у случају суштинских измена у важећој законској регулативи. За измену клаузула примењују се правила из члана 11. став 4.
2. Сви подаци о личности већ пренети у складу са овим клаузулама наставиће да се обрађују применом у њима предвиђених гаранција, чак и након истека Споразума или након раскида истог у складу са чл. 11. став 5.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

## О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

### I. Уставни основ за доношење Закона

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола, садржан је у одредбама члана 97. став 1. тач. 1. и 13. Устава Републике Србије, према којима Република Србија уређује и обезбеђује међународни положај Републике Србије и њене односе са другим државама и међународним организацијама и режим и безбедност у свим врстама саобраћаја.

### II. Разлози за потврђивање Споразума

Република Србија и Република Италија су већ имале закључен Споразум о међусобном признавању замене возачких дозвола између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије који је ступио на снагу 8.4.2013. године а престао да важи 8.4.2018. године.

Преговори око новог текста Споразума су се континуирано спроводили од 2018. године и на иницијативу Министарства унутрашњих послова Републике Србије су започети и пре истека важења претходног Споразума, имајући у виду значај предметног Споразума за велики број српских држављана који живе и раде у Републици Италији и којима је поседовање важеће возачке дозволе неопходно за обављање свакодневних животних и пословних активности.

Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола је потписан 21. марта 2023. године у Београду.

Ратификација предметног Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола омогућиће да српски држављани који имају пребивалиште у Републици Италији замене важећу српску возачку дозволу (која није привременог карактера) за италијанску возачку дозволу, без полагања додатних теоријских или практичних испита у Републици Италији.

Ступање на снагу Споразума и његова примена представљају директну финансијску корист за држављане Републике Србије који живе у Републици Италији јер их ослобађа финансијских трошкова полагања теоријског и практичног дела возачког испита.

У вези са наведеним ради омогућавања несметаног спровођења потребно је потврдити Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола.

Потврђивањем предметног Споразума омогућава се његово ступање на снагу, како је предвиђено чланом 11. Споразума.

### III. Оцена потребних финансијских средстава за спровођење закона

Споразумом између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола, не стварају се финансијски услови за његово извршење и, стога, за његово извршавање није потребно обезбедити средства из буџета Републике Србије са раздела 15 - Министарство унутрашњих послова.